

● 风云人物丛书

杨贵妃

● 一代佳人的悲剧



三秦出版社



风云人物丛书



一代佳人的悲剧

杨贵妃

小尾郊一著

刘建英译

韩昇校



三秦出版社



杨 贵 妃
〔日〕小尾郊一著

刘建英 译

三秦出版社出版发行
(西安湘子庙街12号)

陕西省新华书店经销 陕西省户县印刷厂印刷

787×1092毫米 1 / 32开本 5.625印张 2 插页 117千字

1989年10月出版 1989年10月西安第1次印刷

1—15000

ISBN 7—80546—150—3 / K · 54

定价: 2.10元



《风云人物丛书》

主 编：张玉良

副主编：胡 戟
韩 昇



作者简介：

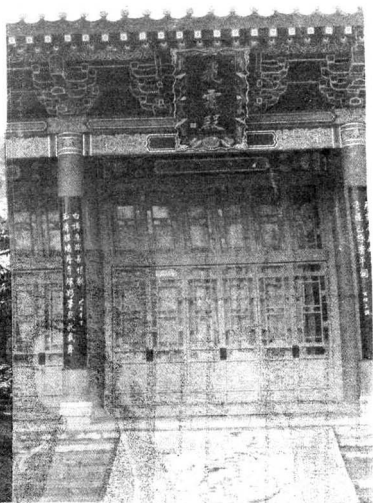
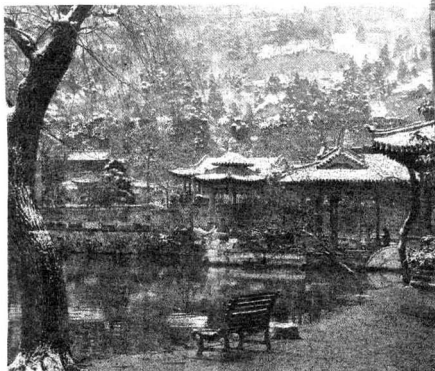
小尾郊一，1913年2月2日出生。毕业于广岛文理科大学文学科，文学博士。曾任广岛大学教授，现任广岛大学名誉教授。主要著作：《中国文学所表现的自然与自然观》、《李白》、《谢灵运》等。

译者简介：

刘建英，1956年生，广东惠阳人。1981届厦门大学外文系毕业，文学士。现任厦门海关干部，中国海关学会会员。



杨贵妃像



华清池与飞霜殿（陕西临潼）

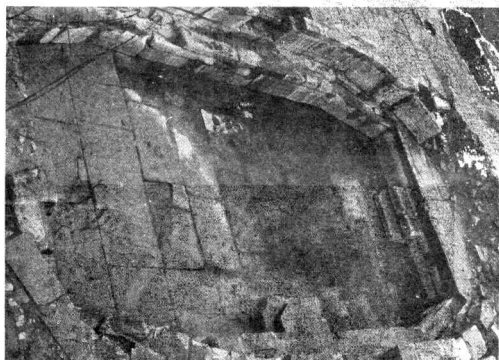
胡戟摄



兴庆宫与花萼相辉楼（陕西西安）

不悔摄

贵妃出浴图



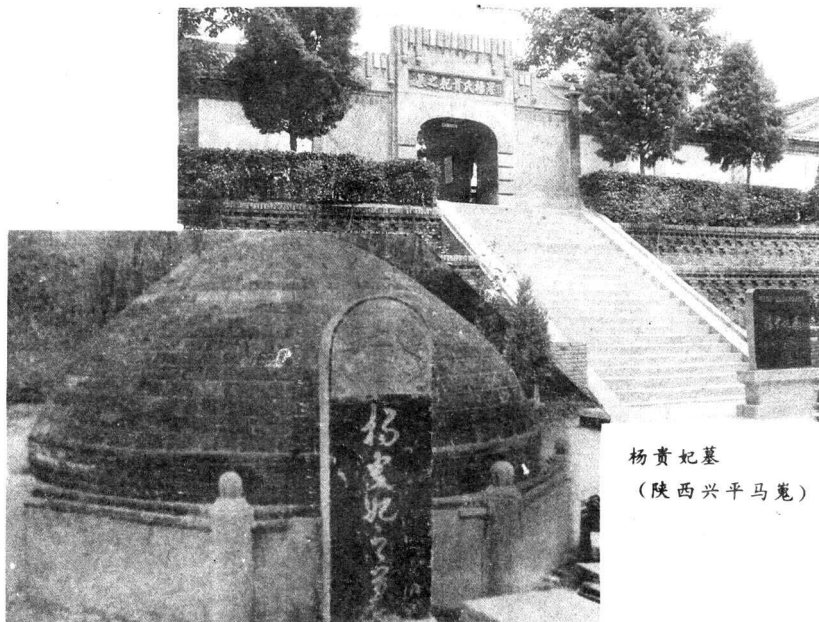
唐浴池遗址

(陕西临潼华清池)

胡戟摄

杨玉环奉诏温泉宫





杨贵妃墓
(陕西兴平马嵬)



日本京都泉涌寺杨贵妃观音像

(本版照片胡戟提供)

《风云人物丛书》序

古老富饶的神州大地，哺育着勤劳而勇敢的龙的传人，绚丽多姿的历史画卷，绣绘出无数叱咤风云的英雄豪杰。这些风云人物，或者是一个时代的代表，或者是一个历史侧面的典型，他们风貌各异，业绩不同，却分别闪烁着五光十色的亮点，在创造祖国光辉灿烂的文化中，各自作出独特的贡献。当然，他们生活在旧的时代，不可避免地存在着这样那样的瑕疵、弱点甚至伤痕。瑕不掩瑜，他们毕竟是我们民族的精英，祖国的骄傲。

今天，我们这个具有悠久历史文化传统的民族再一次焕发青春，重振雄风，阔步迈向四个现代化的新纪元。回顾昨天，是为了明天的腾飞；清醒反省历史，是为了发扬光大我们的优秀传统，规划我们的锦绣前程；重现这些风云人物的功勋业绩，成败得失，精神风貌，生活情趣，透过他们，去把握一个时代，来丰富历史知识，给人以启迪，以激励，以振奋，以借鉴，促使社会主义新型的风云人物更快更健康地成长，以创造新的业绩，这正是编辑《风云人物》丛书企求达到的目的。

历史是人类战天斗地的生动画卷。学习历史，凭吊古迹，不是要发思古之幽情，为古人的尸骨较长论短，而是要通过重温过去来陶冶心智，开拓胸襟，振奋民族精神，激发爱国热情。因此，把历史变成普通的知识，深入浅出地介绍给广

大群众，便是每个历史学家义不容辞的职责。历史必须走出书斋，只有在世上有作用和在历史过程中发生影响的历史，才是活的历史。或以为读起来有趣的历史著作必定是资质浅薄的作品，非也，孰不知深入浅出是不易的，在卓有成效的研究基础上写出通俗易懂的作品，是要花成倍气力的。如果每位历史学家都努力做历史的普及工作，多写些知识性强、通俗易懂的历史书籍，那么，历史研究不仅可以得到极大的提高，而且，史学园地也必定会更加繁荣，更有生气，从而获得更多的群众。

《风云人物丛书》，就是按照上述宗旨编写的中国历史人物传记，组织在学术研究上有一定成就的历史学家撰写，融学术性于普及性之中，把真实性和趣味性溶为一体，以知识性、通俗性为主，体例上有专著也有译著，有一人一传一册，也有多人多传合辑，将分辑编辑出版。为了弥补当前普及性历史著作不足的现状，第一辑全为译著，共十本，有：秦始皇、项羽、汉武帝、曹操、诸葛亮、三藏法师、武则天、杨贵妃、成吉思汗、洪秀全。原书系日本研究中国历史颇有建树的教授、专家撰写，1986年日本集英社出版，是日本的畅销书之一。各书以史实为依据，采撷传说故事，文笔流畅，形象生动，文图并茂。

《风云人物》丛书，由张玉良任主编，胡戟、韩昇任副主编，负责丛书的组织和统稿工作，三秦出版社出版。热切盼望史学界的专家学者和广大读者给予大力支持和批评指导，共同把普及历史的事业办好！

张玉良

一九八八年六月

· 郑学檬 ·

中译本序言

为了普及中国历史，丰富人民的历史知识，陕西省社会科学院出版发行室主任张玉良同志、西安交通大学社会科学系胡戟同志、厦门大学历史系韩昇同志决定编辑一套中国历史人物传记丛书，分辑出版，定名为《风云人物》丛书。第一辑翻译日本学者写的有关中国古代历史人物传记十本，由厦门大学历史系、外语系承担翻译工作。我有幸预闻此举，为他们的好主意和辛勤劳动所感动。

历史人物研究是一门学问，翻译也是一门学问。厦门大学历史系、外语系的同志虽然都热爱历史，且专业有成，但他们并不一定深入研究过所要翻译的历史人物的一切事迹，然而他们并不因此气馁，而是知难而进，尝试把两门学问结合起来，决心把自己的计划变为现实。他们为此废寝忘食地去钻研历史资料，互相切磋，克服一个个难题，尽其可能使译文做到准确、流畅。为沟通作者与读者的思路，启发读者认识中国，了解中国的历史、山川、民情、风貌而竭尽绵力。

刘建英同志翻译的《杨贵妃》即是丛书之一，作者是日本学者小尾郊一。我觉得本书的长处是把杨贵妃短暂的一生和开元天宝时期的一些重要历史事件人物及其评价紧密联系在一起，贯彻了“知人论世”的原则，读后很受启发；对唐

玄宗和杨贵妃爱情的描写，则是作者用心所在，写得细致入微，颇为动人。

关于杨贵妃的评价，书中作了许多介绍，兹不赘述。我想读者也会作出自己的评价。在中国历史上，有许多杰出的和名声颇著的女性，她们的故事不仅为史学家所采撷，也被文学家选择为创作题材。杨贵妃可以说是文史学家都给予青睐的女性。

作为一个女性，杨贵妃向往爱情，并得到了唐玄宗的终生不渝的爱情，人们为之感动。而他们的爱情悲剧，也因此而引起人们的唏嘘叹息。但是，人们又多不认为杨贵妃是爱情的化身。恰恰相反，人们因为她对唐玄宗这位至高无上、雄才大略的君主，施尽“倩盼承迎”的本领，而对她是否怀有纯真的爱情理想表示怀疑；人们也将她的沉溺荣华富贵或“妬悍不逊”的贵妇心态和许多具有内心美的女性比较，而产生一种并非美好的印象。更不用说她的三个姐姐和从兄杨国忠的祸国殃民的恶行了。尽管杨贵妃没有“牡鸡司晨”之嫌，但总不能和历史上代表爱神的众多女性相比。这就是古往今来人们常把唐玄宗和杨贵妃的结合作为一面镜子的理由。白居易也是如此，他写的《长恨歌》对他们的爱情给予深切的同情，但也开宗明义地点出“汉王重色思倾国”的主题，明确对唐玄宗采取批判的态度。

杨贵妃和唐玄宗的爱情悲剧毕竟是历史上的事，要理解它有一定困难，需要丰富的历史知识和文学修养。我想这一点作者和读者可能都会同意的。

目 录

中译本序言	1
〔一〕亭亭玉立寿王妃	1
1、回头一笑百媚生	
2、杨家有女初长成	
〔二〕在玄宗身边	10
1、温泉水滑洗凝脂	
2、册封贵妃	
3、杨贵妃一族的发迹	
4、妒忌争宠	
5、宦官高力士	
6、飞扬跋扈的杨氏家族	
〔三〕叛臣安禄山	52
1、只有一颗赤诚忠心	
2、奸臣李林甫与外戚杨国忠	
〔四〕玄宗与杨贵妃	64
1、贵妃之骄	
2、夫妇之爱	
3、李白“清平调”	
4、行幸华清宫	
〔五〕安禄山叛乱	101
1、反逆	
2、蒙尘蜀地	
〔六〕贵妃之死	120
1、香销玉殒	
2、玄宗惆怅西南行	
3、感今抚昔	

4、上皇安然谢世	
5、不幸的爱	
6、贵妃余闻	
〔七〕结束语	158
杨贵妃年谱	163
后记	169

文内插图：

杨贵妃画像 (2)	望江亭与杜甫草堂 (3)
洛阳 (4)	华清宫 (11) 杨妃池 (14)
唐玄宗 (19)	美人下棋图 (20)
虢国夫人游春图 (22)	后宫生活图 (29)
唐肃宗灵武即位 (33)	杨贵妃乘马图 (39)
杜甫像 (42)	安禄山与杨国忠 (51)
黄河流域图 (53)	则天武后像 (57) 张九龄像 (60)
杨国忠、虢国夫人、安禄山的邸宅图 (62)	
玄宗吹笛宫乐图 (68)	宫乐图 (70) 隋文帝像 (73)
隋朝仕女图 (76)	玄宗与杨贵妃 (80) 李白像 (83)
西王母画像 (89)	高力士为李白脱靴图 (93)
兴庆宫图 (100)	范阳三义庙 (106)
长安附近地图 (113)	明皇幸蜀图 (118)
咸阳渭河桥 (119)	杨国忠被杀 (121)
大明宫图 (139)	唐长安城址图 (142)
白居易像 (146)	华清宫与骊山 (157)
曲江 (162)	荔枝 (167)
与杨贵妃生平有关的地图	(168)

〔一〕亭亭玉立寿王妃

1、回头一笑百媚生

提起杨贵妃，不禁令人想起中唐诗人白居易的《长恨歌》。《长恨歌》使杨贵妃名扬天下，此言不虚。在《长恨歌》里，杨贵妃作为在命运的不幸之星照耀下出现的悲剧女性，给人留下深刻的印象。由于这位绝代佳人极尽荣华富贵之时，也是其最凄凉悲惨的时刻，因此，她的命运足令世人痛惜。杨贵妃美若天仙，却不是仙女，而是一个女人。她和世人一样向往荣华富贵，特别当她成为贵妃、尊比皇后时，依仗其地位和天子的权威，恃宠而骄，随心所欲，为所欲为，其实，这也是人心的演变过程。她时而嫉妬之心炽烈，时而向阿谀奉承之人透露爱意。

杨贵妃无疑是一位绝代佳人，白乐天的《长恨歌》形容她“回眸一笑百媚生”。然而，光凭美丽的容貌，很难赢得天子的爱情。杨贵妃精通歌舞乐曲，弹唱娴熟，聪颖过人，决不是凡庸的市井女人。一言以蔽之，她是一位才貌超群、倾城倾国的美女。

杨贵妃不是诗人，她没有留下反映其内心世界的诗篇。

不知是幸运还是不幸，她没有自己的亲生骨肉。后人得以了解她的，只有她的言行举止和为她捧场的人的行为。

我们以这些资料为基础，试图勾画出她短暂的生涯，探索其内心的世界。

2、杨家有女初长成

杨贵妃，幼时字玉环。父亲名叫玄琰，是蜀州（今四川省）的司户官。司户是管理县的户籍帐簿的低级官吏。杨贵妃虽然出生在这样一个小官吏的家庭，但其家境未必就贫寒。据传世文献记载，她幼年丧父，从小由同是小官吏的叔父抚养，长大后即成为唐玄宗之子寿王的妃子，不久又被玄宗看上，被占为贵妃。从此，她平步青云，垂名史册。

为了正确了解杨贵妃，我们有必要弄清楚她成为玄宗贵妃这件事的真相。

查考她的家世，其父虽然是县衙的小官，门第低微，但追溯其家世，却是出自名门。二世纪初赫赫有名的东汉太



杨贵妃画像

尉杨震，就是杨贵妃的远祖。

《新唐书·宰相世系表》里，记载了杨贵妃父亲以前八代的“表”。至少到其曾祖父令本为止，都是高级官僚。但是，从其祖父志谦没有任官情况的记载来看，似乎家道已开始衰落。其父亲只是蜀州司户一级的小官，勉强维持一家的门第。



望江亭与杜甫草堂（四川成都）

关于杨贵妃幼年的情况，除了她有一次不慎掉进池里，险些溺死外，几乎没有记载。这种小事，如果换成一个普通的人，根本算不了什么。但是，由于她后来出人头地，成为皇帝的贵妃，所以，人们就把这个池子称作“落妃池”。

不知杨贵妃几岁的时候，父亲去世，叔父杨玄璈把她接到家中抚养。杨贵妃的叔父，是河南府的士曹，也就是管理